

E DIN EN ISO 17651-1:2023-03 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2023-02-03

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Anforderungen an und Empfehlungen für ortsfeste Kabinen (ISO/DIS 17651-1:2023); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 17651-1:2023

Simultaneous interpreting - Interpreter's working environment - Part 1: Requirements and recommendations for permanent booths (ISO/DIS 17651-1:2023); German and English version prEN ISO 17651-1:2023

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort	7
Vorwort	8
Einleitung	9
1 Anwendungsbereich	10
2 Normative Verweisungen	10
3 Begriffe	10
4 Standort	12
4.1 Merkmale des Konferenzraums	12
4.2 Standortwahl und Sicht	13
4.3 Zugang	13
4.4 Steuereinheit	13
5 Ausführung	14
5.1 Allgemeine Anforderungen	14
5.2 Abmessungen	14
5.3 Türen	15
5.4 Fenster	16
5.5 Akustik	17
5.5.1 Schalldämmung	17
5.5.2 Schallabsorption	18
5.6 Heizung, Lüftung, Klima	18
5.6.1 Luftqualität	18
5.6.2 Temperatur, Luftfeuchte, Luftgeschwindigkeit	18
5.6.3 Schalldämmung	19
5.7 Leitungsführungen	19
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen	19
5.9 Elektromagnetische Strahlungspegel	19
6 Kabineninnenraum	20
6.1 Allgemeine Anforderungen	20
6.2 Farbgebung	20
6.3 Beleuchtung	20
6.4 Arbeitsfläche	21
6.5 Stromversorgung	22
6.6 Internetzugang	22
6.7 Möbel	22
6.8 Videobildschirme	22
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattungsgegenständen	23
6.10 Trennwand	23
6.11 Zusätzliche Anforderungen hinsichtlich Gebärdensprachdolmetschen	23

7	Einrichtungen für Dolmetscher	23
7.1	Toiletten.....	23
7.2	Dolmetscherraum	24
	Literaturhinweise	25

Bilder

Bild 1 — Kabinenmaße	15
Bild 2 — Fenster in Kabinen auf höheren Ebenen	17
Bild 3 — Arbeitsfläche.....	21